



PALLMANN

Mode d'emploi

Ponceuse à parquet Cobra 2,5kW/50Hz

N° de référence 059906



N° de référence 061308



PALLMANN

©  2010

Tous droits réservés.

Toute impression ou reproduction, même partielle, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit de la Sté Hermann FRANK GmbH & Co. KG, D-75038 Oberderdingen, Allemagne.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages résultant de l'application du présent mode d'emploi.

Sous réserve de modifications.

Hermann FRANK GmbH & Co. KG
Östliche Bahnhofstraße 8
D-75038 Oberderdingen
Allemagne
Tél. : +49 (0)72 58 / 60 88-0
Télécopie : +49 (0)72 58 / 60 88-11
E-Mail : info@hermannfrank.de
www.hermannfrank.de

Édition : Mars 2010

Le présent mode d'emploi comprend des consignes importantes en matière de sécurité et prévention d'accidents qui sont repérées du

symbole  .

Respectez particulièrement les consignes repérées de ce symbole. Elles vous signalent une situation dangereuse éventuelle.



Contenu

1	Introduction	5
2	Matériel fourni	6
3	Description de la ponceuse à parquet Cobra	7
3.1	Composants importants	7
3.2	Caractéristiques techniques	8
3.3	Dispositifs de sécurité	8
4	Utilisation conforme à la fonction prévue	8
5	Mise en service	9
5.1	Montage du manche	9
5.2	Montage du tube d'aspiration de poussière	10
5.3	Montage du moteur	11
5.4	Montage de la courroie	12
5.5	Montage du sac à poussière	13
5.6	Réglage des galets d'écartement	14
5.7	Branchement de la ponceuse Cobra au secteur	15
6	Démontage pour le transport	16
6.1	Démontage du manche	16
6.2	Démontage du moteur	17
6.3	Transport de la machine	18
7	Conduite de la ponceuse Cobra	19
7.1	Prescriptions en matière de vêtements et d'équipements de protection individuelle	19
7.2	Consignes de sécurité - Poussière	20
7.3	Évacuation de la poussière de ponçage	21
7.4	Échange de la bande abrasive	22
7.5	Réglage de la pression de ponçage	23
7.6	Consignes de sécurité - Câbles électriques et connecteurs enfichables	24
7.7	Remarques sur le ponçage de sols en parquet et parquet à l'anglaise	25
7.8	Mise en marche / arrêt de la ponceuse Cobra avec le panneau de commande du poste de pilotage	28
7.9	Ponçage avec la ponceuse Cobra	29
8	Entretien	34
8.1	Échange du rouleau de ponçage	34
8.2	Réglage des roues	36
8.3	Réglage des galets de direction	37
8.4	Réglage du rouleau tendeur	38
8.5	Échange de la lampe	39
9.	CE Déclaration de conformité	39
10.	Garantie	40

1 Introduction

Cher client,

Vous venez d'acheter une ponceuse à parquet Cobra de FRANK et vous avez ainsi opté pour la qualité et la performance.

La ponceuse Cobra est le résultat de nos longues expériences et l'application logique de celles ci.

Cette machine allie la puissance de ponçage particulièrement élevée et la qualité excellente du ponçage à une technique fiable, sophistiquée et facile à manipuler.

Le présent mode d'emploi comprend toutes les consignes importantes pour la conduite de la ponceuse Cobra.



Prudence !

Lisez ce mode d'emploi soigneusement et veillez à ce que chaque utilisateur le lise également avant de se servir de la machine.

Le respect des consignes de sécurité protège des risques pour la vie et l'intégrité corporelle et prévient toute utilisation inadéquate de la machine.

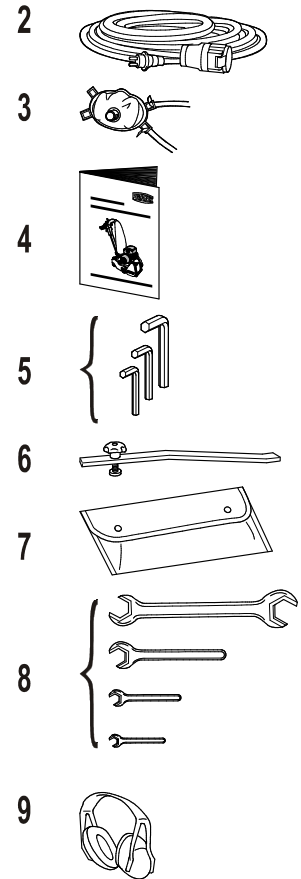
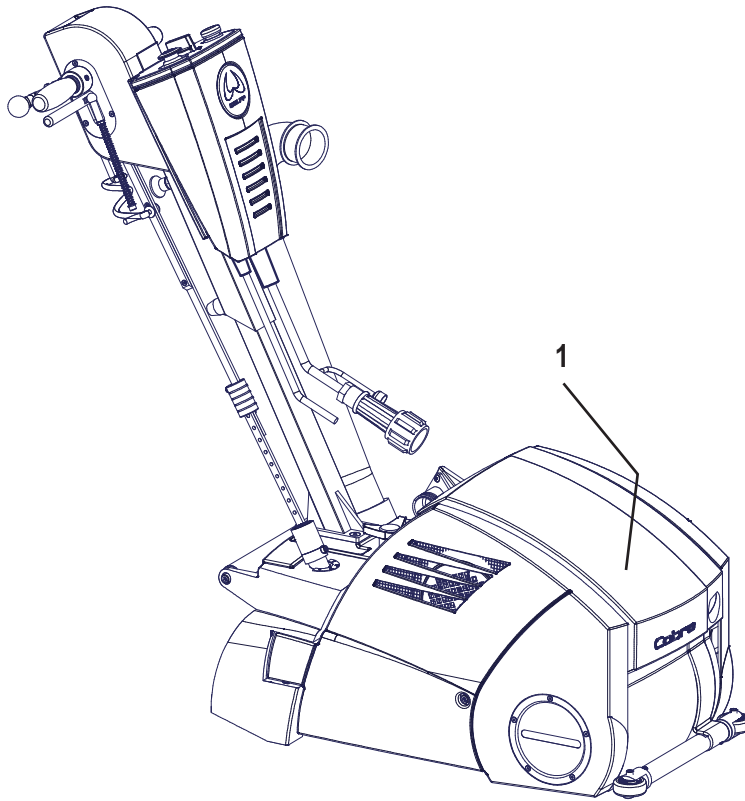
Familiarisez-vous avec la conduite de la machine avant de commencer le travail.

Pendant le travail, vous n'en aurez plus le temps !

Veillez à ce que la machine ne soit jamais conduite par une personne sans connaissances en la matière.



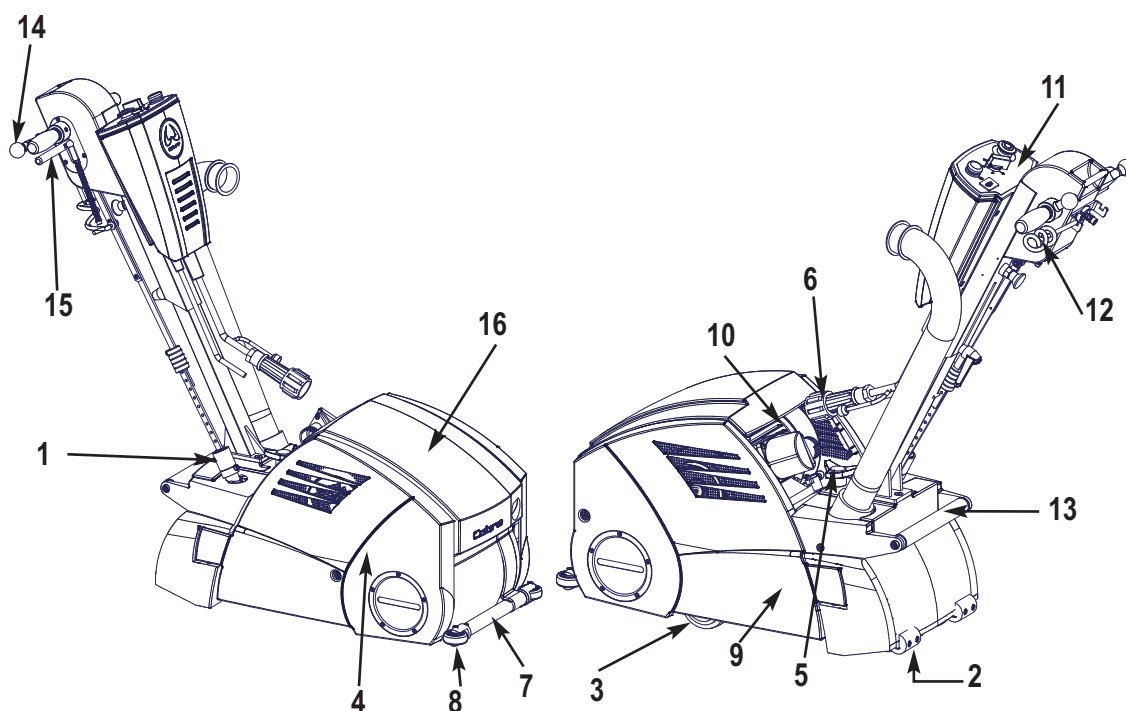
2 Matériel fourni



1. Machine
 2. Câble PUR avec fiche de secteur et accouplement
 3. Masque de protection respiratoire
 4. Mode d'emploi
 5. Tournevis hexagonaux
5 mm, 6 mm, 10 mm
 6. Dispositif pour régler les roues
 7. Trousse à outils
 8. Clés à fourche simple
10 mm, 13 mm, 17 mm, 30/36 mm
 9. Casque anti-bruit
- sans ill. 2 x sac à poussière
- sans ill. Bandes abrasives (de chaque type 10 x grain 36, grain 60, grain 100)
- sans ill. 10 x insert en matière plastique

3 Description de la ponceuse à parquet Cobra

3.1 Composants importants



- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Réglage de la pression | 9 Porte protégé-courroie |
| 2 Galets de direction | 10 Moteur |
| 3 Roues | 11 Poste de pilotage |
| 4 Porte protégé-rouleau | 12 Dispositif porte-câble |
| 5 Écrou étoile | 13 Poignée de manutention arrière |
| 6 Connecteur pour le moteur | 14 Poignée de soulèvement principal |
| 7 Poignée de manutention avant | 15 Poignée de soulèvement progressif |
| 8 Galet d'écartement | 16 Capot |



3.2 Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif monophasé	230 V, 50 Hz
Puissance du moteur.	2500 W
Vitesse de rotation du rouleau	2100 tr/min
Largeur de ponçage	200 mm
Dimensions de la bande abrasive	200 mm x 750 mm sans fin
Poids:	
Manche compl.	12,8 kg
Machine de base compl.	26,2 kg
Basic unit compl.	49,2 kg
Tube d'aspiration de poussière	1,5 kg
Machine compl.	89,7 kg

3.3 Dispositifs de sécurité

La ponceuse Cobra est dotée d'un
- déclencheur à tension nulle.

Le déclencheur à tension nulle arrête la machine si la tension est interrompue. Le moteur ne redémarre pas automatiquement lorsque la tension revient.

4 Utilisation conforme à la fonction prévue

La ponceuse à parquet Cobra est destinée au ponçage sec de sols en parquet et parquet à l'anglaise. Toute autre utilisation est interdite.



Prudence !

Il est interdit d'utiliser la ponceuse Cobra pour des ponçages humides (danger de mort par électrocution) !

5 Mise en service

5.1 Montage du manche

Remarque !

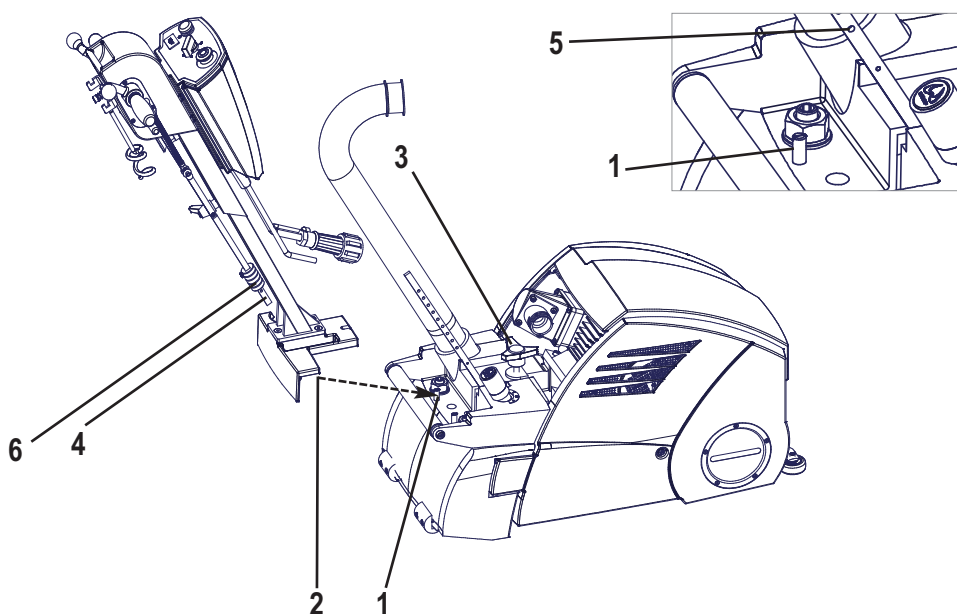
La ponceuse Cobra est livrée avec son manche et le tube d'aspiration de poussière démontés.



Prudence !

Il y a risque d'un démarrage accidentel de la machine.

Si vous travaillez sur la machine, il faut obligatoirement retirer la fiche de secteur.



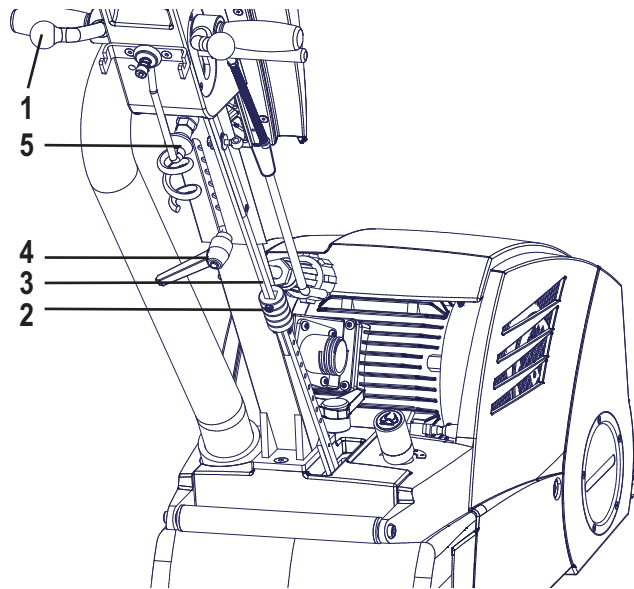
Opérations pour monter le manche :

1. Faites passer la partie inférieure de la barre de traction à travers la fente du porte-manche.
Veillez à introduire les chevilles de positionnement (1) dans les orifices de positionnement (2).
2. Serrez à fond l'écrou étoile (3).
3. Vérifiez la position sur laquelle se trouve le manche.
4. Introduisez la cheville (4) du timon dans l'orifice correspondant (5).
5. Fixez les deux parties de la barre de traction à l'aide de la douille de glissement (6).

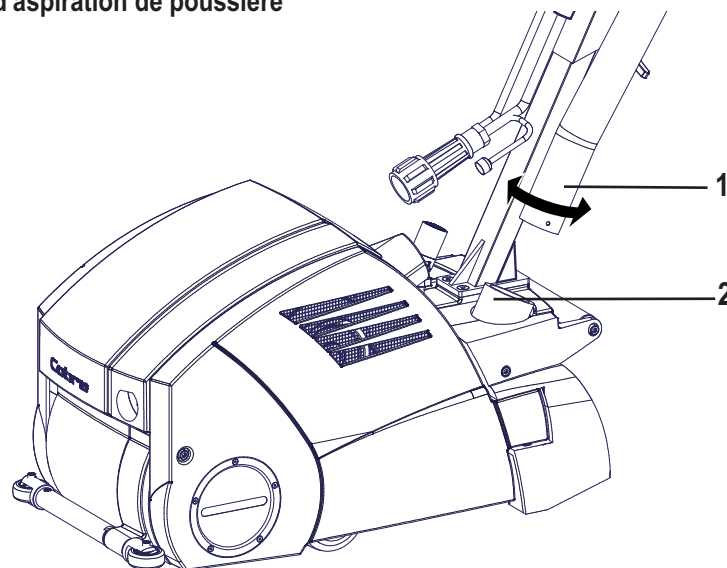


5.1.1 Réglage de la hauteur du manche

1. Baissez la poignée de soulèvement principal (1) vers l'avant.
2. Poussez la douille de glissement (2) vers le haut et désassemblez la barre de traction (3).
3. Desserrez la vis de serrage (4).
4. Tirez sur la cheville d'arrêt (5) et enclenchez-la dans la position souhaitée.
5. Assemblez la barre de traction (3) dans la position correspondante.



5.2 Montage du tube d'aspiration de poussière



Introduisez le tube d'aspiration de poussière (1) dans la tubulure (2) en le tournant légèrement.

L'étanchéité est assurée par 2 joints toriques.

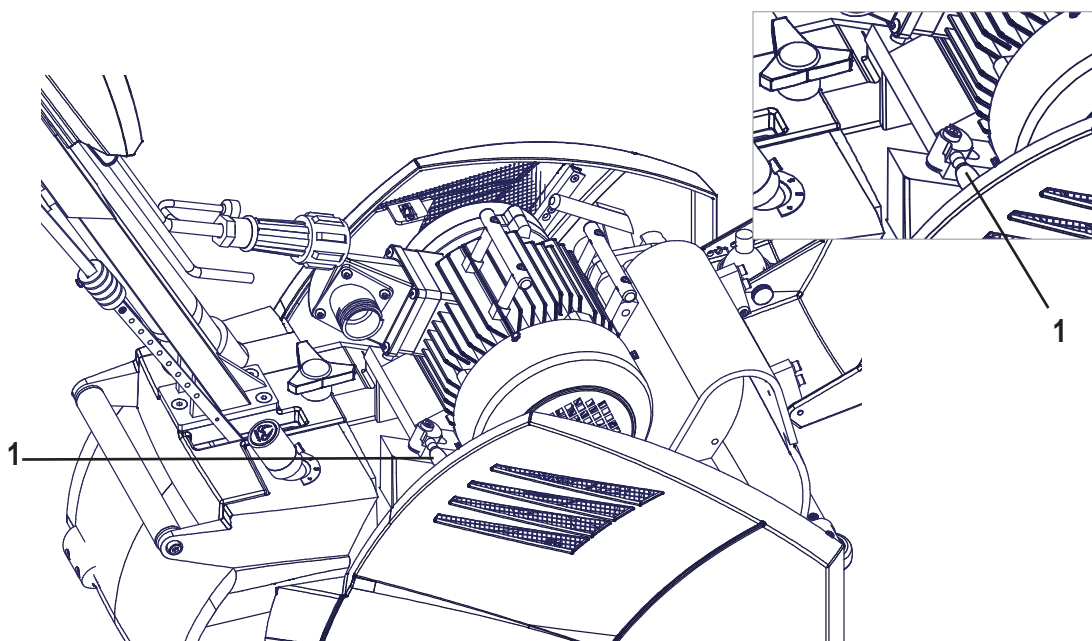
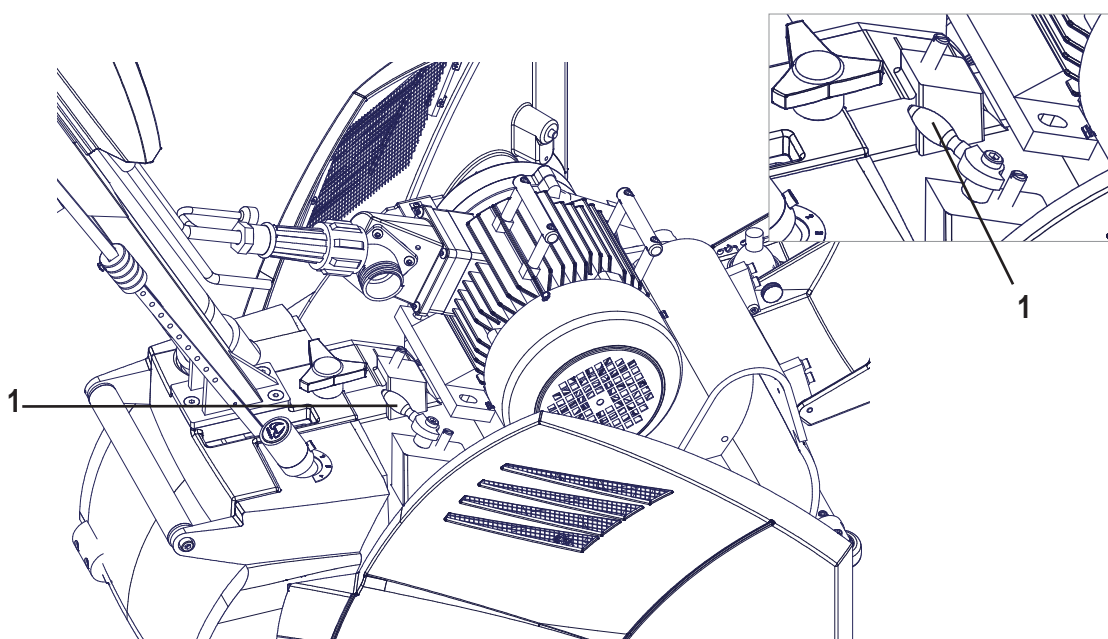
5.3 Montage du moteur

Sur la machine sortie d'usine, le moteur est déjà monté.

Pour le transport de la machine il peut cependant être nécessaire de démonter le moteur à cause de son poids, voir chapitre 6.2 Démontage du moteur à la page 17.

Avant de remettre le moteur sur la machine, le verrou (1) doit se trouver en position ouverte.

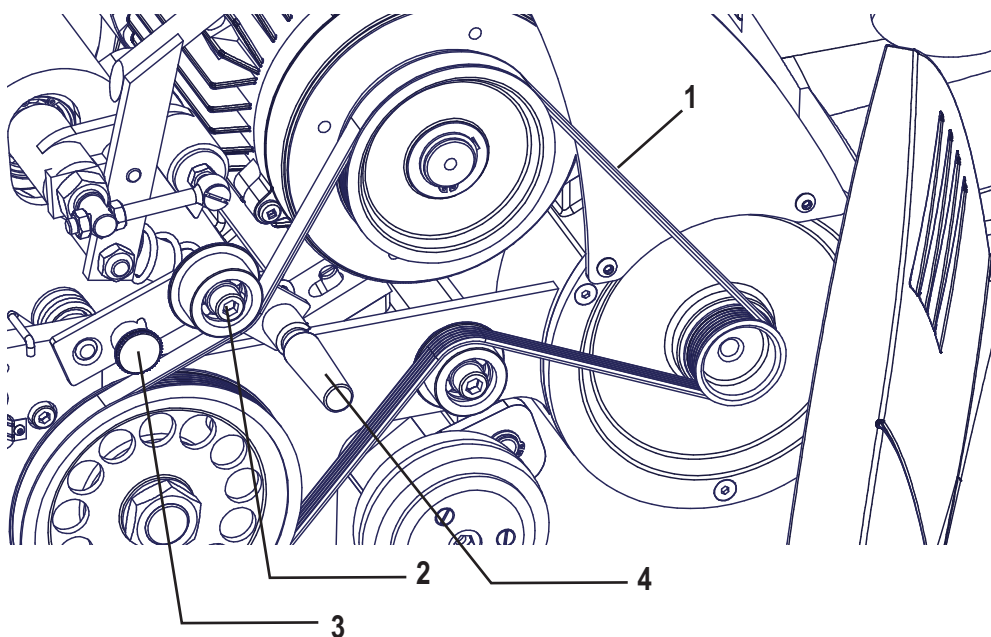
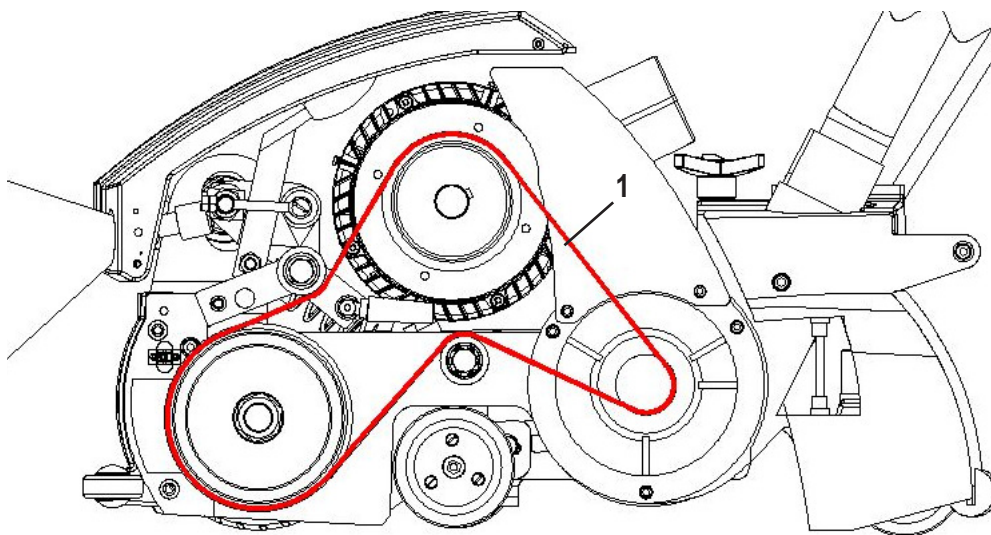
Après avoir posé le moteur, il faut serrer celui-ci avec le verrou (1).





5.4 Montage de la courroie

1. Écartez le levier (4) et soulevez le tendeur de courroie (2) jusqu'à ce que la cheville d'arrêt (3) se dégage.
2. Mettez la courroie (1) autour des poulies à courroie et des poulies de tension conformément à l'illustration.
3. Soulevez le tendeur de courroie (2) légèrement et retirez la cheville d'arrêt (3).
4. Baissez maintenant le tendeur de courroie pour tendre la courroie.
5. Tirez sur le levier (4) et escamotez-le.



5.5 Montage du sac à poussière



Prudence !

Utilisez exclusivement les sacs à poussière d'origine FRANK pour la ponceuse Cobra.

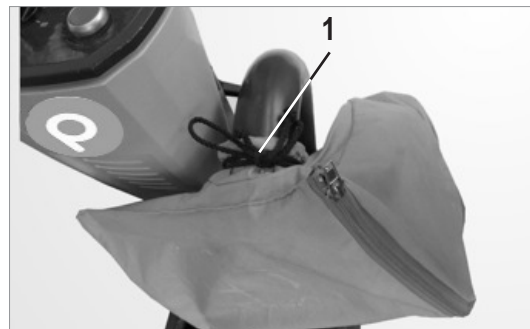
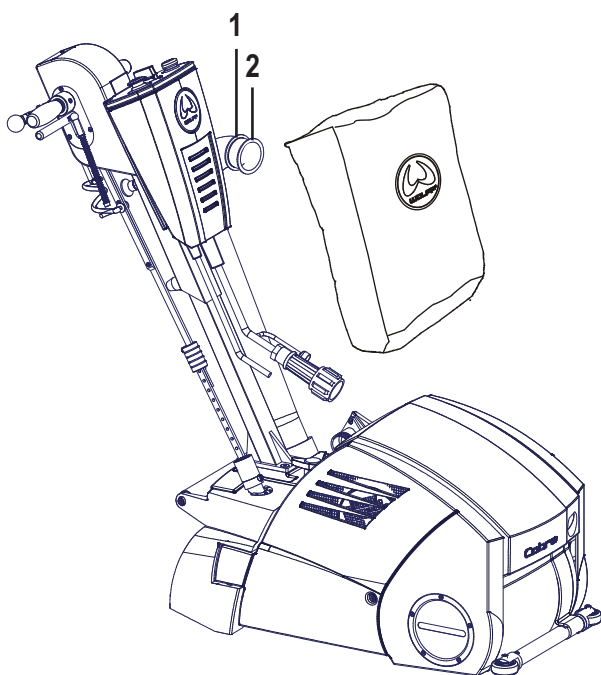


Prudence !

Le sac à poussière doit être bien fixé sur le tube d'aspiration de poussière avant de commencer le ponçage.

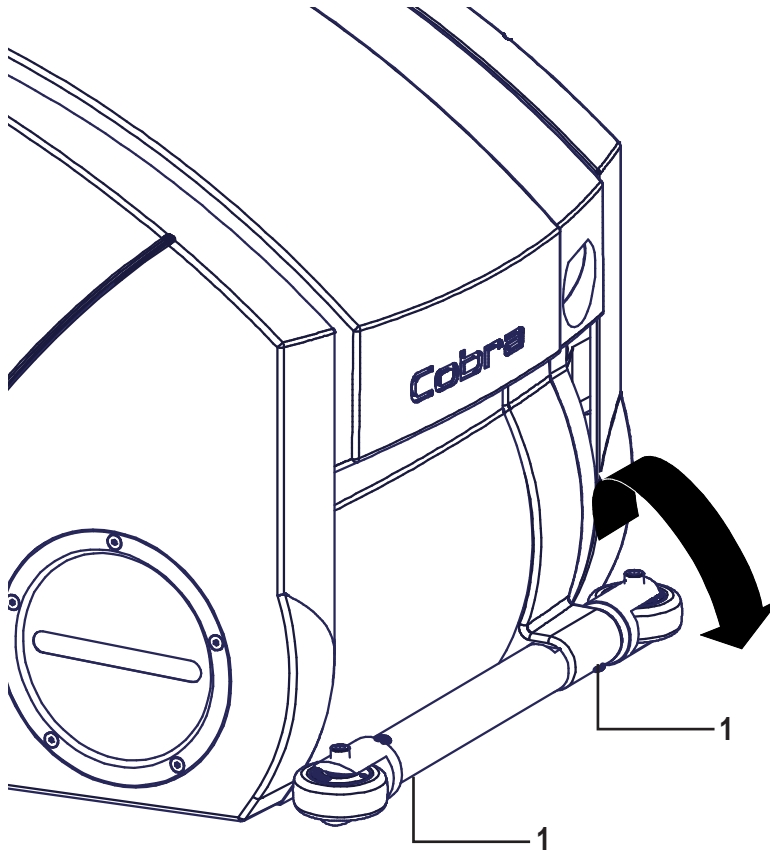
Opérations pour le montage du sac à poussière :

1. Tirez le sac extérieur sur le tube d'aspiration de poussière jusqu'à derrière le renforcement de tube (1) et liez les ficelles soigneusement.
2. Ouvrez la fermeture éclair du sac. Insérez l'insert en matière plastique dans le sac extérieur et fixez-le sur l'anneau du tube (2). Fermez le sac avec les ficelles.
3. Fermez la fermeture éclair.





5.6 Réglage des galets d'écartement

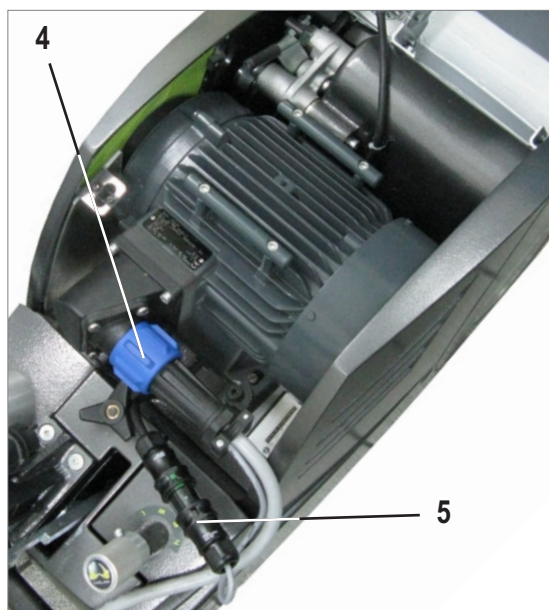
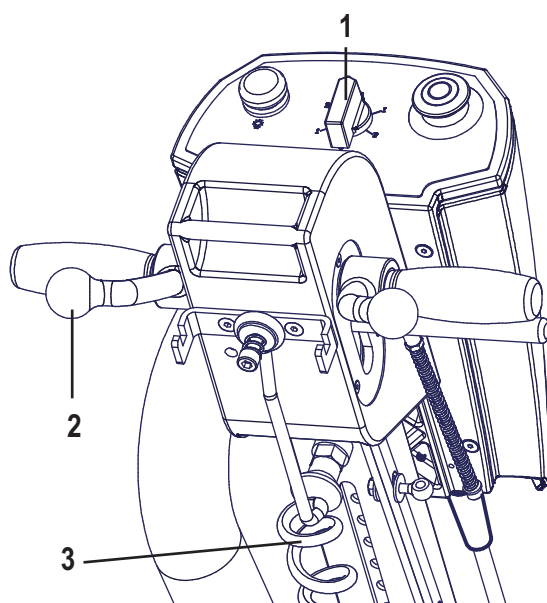


1. Desserrez les fixations en dévissant la vis (1).
2. En tournant les galets, ceux-ci peuvent être vissés ou dévissés pour régler la distance par rapport au mur.
Les galets doivent être positionnés horizontalement par rapport au sol.
3. Après le réglage, resserrez bien les vis.

5.7 Branchement de la ponceuse Cobra au secteur

Opérations pour brancher la ponceuse au secteur :

1. Assurez-vous que l'interrupteur (1) se trouve dans la position d'arrêt.
La machine doit être éteinte au moment où elle est branchée au secteur.
2. La poignée de soulèvement principal (2) doit être repliée vers l'arrière pour que le rouleau de ponçage soit soulevé du sol.
3. Accrochez le dispositif porte-câble pivotant logé sur le guidon dans le support gauche ou droit du porte-câble en fonction des nécessités. Faites passer le câble de réseau à travers les enroulements à la fin du dispositif porte-câble (3) pour le tenir éloigné de la zone de ponçage.
4. Reliez l'accouplement de moteur (4) du câble de commande au moteur.
5. Reliez l'accouplement (5) du câble de la lampe au connecteur (5).



Prudence !

La bande abrasive doit être tendue au moment de connecter le moteur.



Prudence !

Le rouleau de ponçage doit être soulevé du sol au moment de connecter le moteur.



Prudence !

Risque de blessures provoquées par le démarrage accidentel de la machine ! Retirez la fiche de secteur si vous ne travaillez pas avec la machine, si vous échangez la bande abrasive et pour tous les autres travaux à réaliser sur la machine.



6 Démontage pour le transport

Pour faciliter le transport, vous pouvez démonter le manche, le tube d'aspiration de poussière et le moteur.

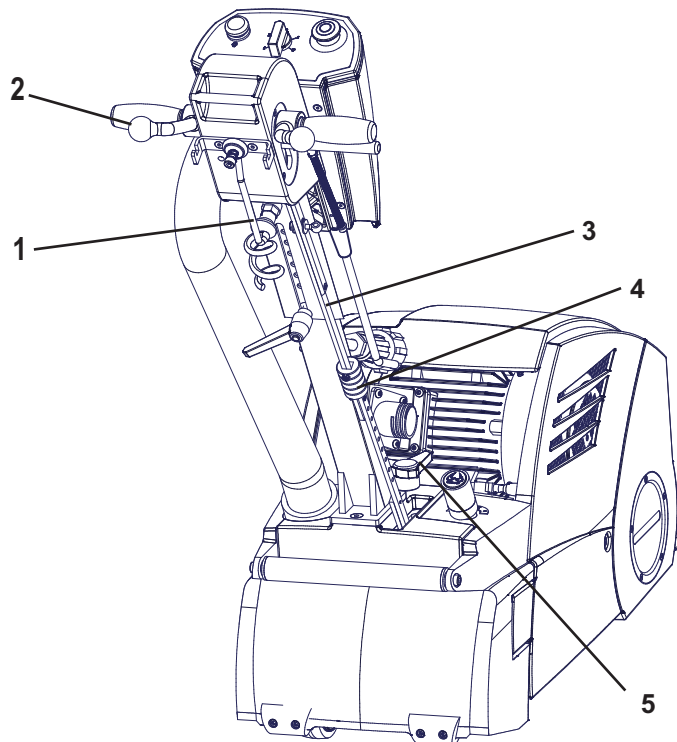
6.1 Démontage du manche



Il y a risque d'un démarrage accidentel de la machine. Si vous travaillez sur la machine, il faut obligatoirement retirer la fiche de secteur.

Opérations pour démonter le manche :

1. Desserrez d'abord les connecteurs enfichables du moteur et de la lampe.
2. Repliez le dispositif porte-câble (1) vers le bas.
3. Repliez la poignée de soulèvement principal (2) vers l'avant. Le rouleau de ponçage est ainsi abaissé jusqu'au sol et la barre de traction (3) est déchargée.
4. Poussez la douille de glissement (4) vers le haut pour pouvoir désassembler les deux parties de la barre de traction (3).
5. Desserrez l'écrou étoile (5) et enlevez le manche en le retirant vers le haut.



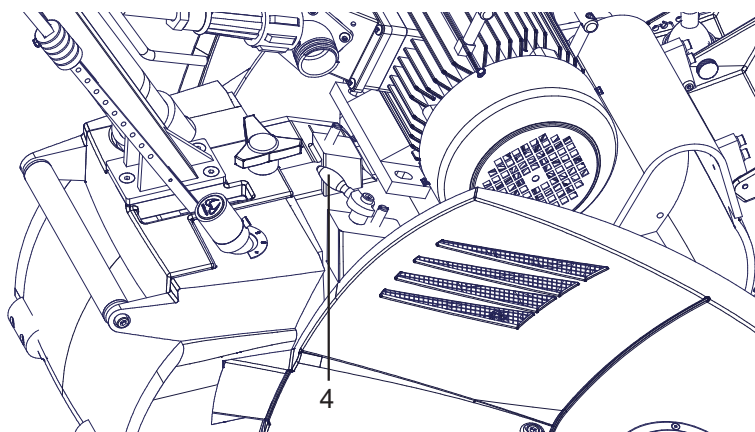
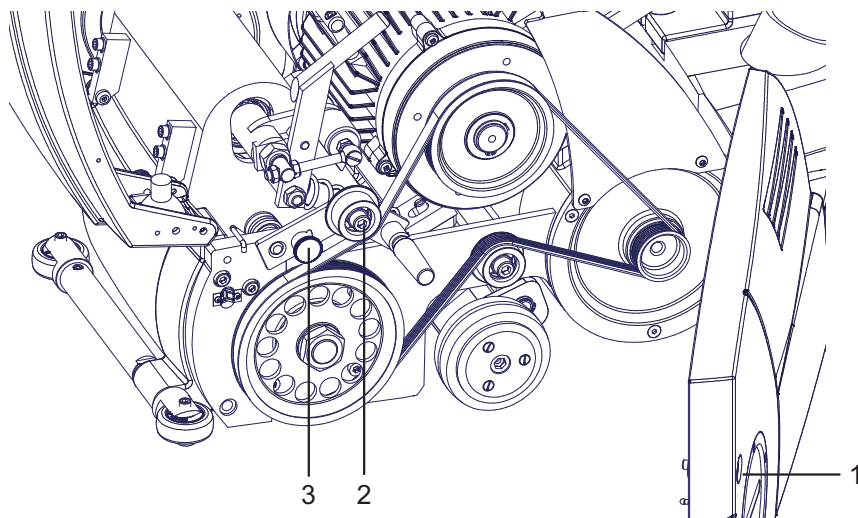
6.2 Démontage du moteur



Il y a risque d'un démarrage accidentel de la machine. Si vous travaillez sur la machine, il faut obligatoirement retirer la fiche de secteur.

Opérations pour démonter le moteur :

1. Veillez à ce que l'interrupteur du moteur se trouve dans sa position d'arrêt et que l'accouplement du câble de réseau soit désaccouplé du connecteur de moteur.
2. Enlevez la vis (1) de la porte protège-courroie et ouvrez la porte.
3. Détendez la courroie. Soulevez le tendeur de courroie (2) jusqu'à ce que la cheville d'arrêt (3) sorte.
4. Enlevez la courroie.
6. Desserrez le verrou (4) du socle de moteur.
7. Maintenant il est possible d'enlever le moteur.
8. Pour le montage du moteur voir chapitre 5.3, page 11





6.3 Transport de la machine

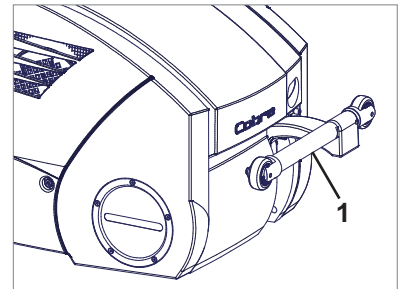
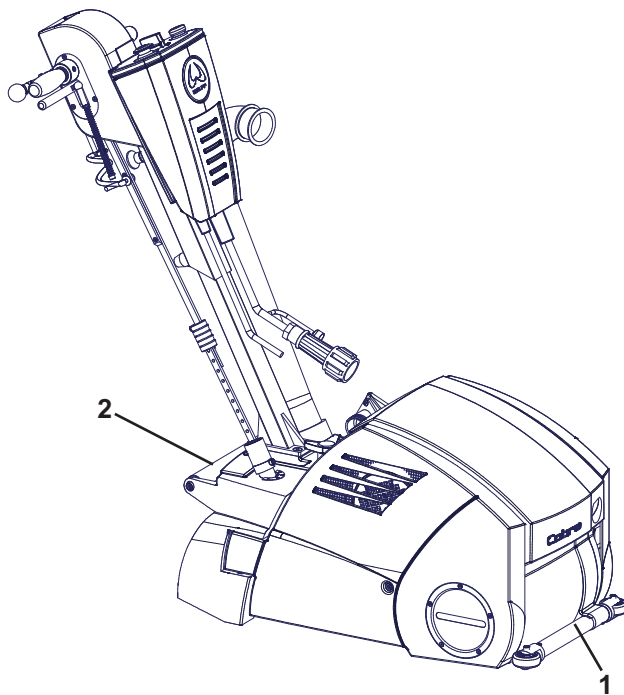
Pour porter la machine, la prendre seulement au niveau des deux poignées de manutention avant (1) et arrière (2).

La poignée de manutention avant (1) se replie vers le haut.

Nous recommandons de se servir de l'embase de transport pour transporter la machine.

Si la machine est posée sur l'embase de transport, le rouleau de ponçage et les roues sont déchargés.

Accessoires : Embase de transport, N° de référence 051224



Embase de transport



7 Conduite de la ponceuse Cobra

7.1 Prescriptions en matière de vêtements et d'équipements de protection individuelle



Prudence ! Portez une protection de l'ouïe !

Pendant le fonctionnement de la ponceuse Cobra, l'opérateur doit obligatoirement porter une protection de l'ouïe.

Utilisez le casque anti-bruit qui est livré comme accessoire.

Les valeurs suivantes de niveau sonore selon DIN 45645 ont été déterminées pour la ponceuse à parquet Cobra :

Fonctionnement à vide LEQ = 84 dB (A)

Fonctionnement normal LEQ = 85 dB (A)

Le bruit généré par la machine en route dépend de plusieurs facteurs.

Les conditions locales telle que la taille du local et la nature du sol ont une influence sur le bruit généré.



Prudence ! Portez un masque de protection respiratoire !

Un masque de protection respiratoire doit être porté obligatoirement pendant le travail avec la ponceuse et lors de l'évacuation de la poussière de ponçage (voir chapitre 7.2 et 7.3). Utilisez le masque de protection respiratoire qui est livré comme accessoire.



Prudence ! Portez des lunettes de protection !

Pour protéger les yeux il faut obligatoirement porter des lunettes de protection pendant le travail avec la ponceuse Cobra et lors de tous les travaux exécutés sur la ponceuse.



Prudence ! Portez des vêtements de travail appropriés !

Ne portez pas des vêtements trop larges pendant le travail avec la ponceuse Cobra et lors de tout autre travail exécuté sur la ponceuse Cobra. Vous risquez que ces vêtements soient entraînés par les pièces en mouvement.



7.2 Consignes de sécurité - Poussière



Prudence ! Poussière de ponçage très fine !

Portez toujours un masque de protection respiratoire pendant le ponçage de sols en parquet et parquet à l'anglaise. Ce masque de protection respiratoire est livré comme accessoire avec la ponceuse Cobra.

Si vous utilisez la machine conformément à l'usage prévu, le ponçage du sol en bois produit naturellement des poussières. La machine est dotée d'un système d'aspiration intégré qui aspire la poussière dans le sac à poussière où elle est recueillie. Mais il n'est quand-même pas possible d'éviter qu'il se produise de la poussière fine voire très fine.



Prudence ! Danger pour la santé !

Les poussières de bois, en particulier les poussières imprégnées d'agents d'imprégnation, de solvants et de revêtements, peuvent provoquer des réactions allergiques suite à une certaine sensibilisation. Les poussières de hêtre et de chêne ont été classées comme cancérogènes (cancer de la muqueuse nasale). On craint que les poussières d'autres types de bois ont des effets cancérogènes.



Prudence ! Danger d'incendie !

Interdiction de fumer ! Il est interdit de fumer pendant le ponçage !

Les locaux dans lesquelles le ponçage est réalisé ne doivent comprendre aucune source d'inflammation !

Veillez à bien ventiler les locaux !

En présence d'une source d'inflammation et de l'oxygène d'air dans le local, les poussières de bois peuvent provoquer des incendies et des explosions.



Prudence ! Danger d'incendie !

Si vous passez la ponceuse sur des pièces métalliques, par exemple des clous, des étincelles peuvent se produire et être aspirées avec les poussières de bois dans le sac à poussière. Même des heures après le ponçage, ces copeaux métalliques brûlants peuvent encore provoquer un incendie.

Il faut donc obligatoirement vider le sac à poussière après chaque arrêt de la machine et à la fin du travail et évacuer immédiatement la poussière de ponçage dans un bac inflammable résistant au feu. Le bac doit être fermé avec un couvercle inflammable résistant au feu. Le bac ne doit être conservé qu'en plein air.

7.3 Évacuation de la poussière de ponçage



Prudence ! Danger d'incendie !

À cause du danger d'incendie, le sac à poussière doit obligatoirement être vidé et la poussière de ponçage doit immédiatement être évacuée après chaque arrêt de la machine et à la fin du travail.

La poussière de ponçage doit être évacuée dans un bac inflammable résistant au feu.

Le bac doit être fermé avec un couvercle inflammable résistant au feu.

Le bac ne doit être conservé qu'en plein air.



Prudence !

Quand le sac à poussière est rempli d'un tiers de poussière de ponçage au plus tard, il faut vider le sac car si la quantité de poussière dépasse ce niveau, la puissance d'aspiration est limitée.

La poussière de ponçage doit être évacuée dans un bac inflammable résistant au feu.

Le bac doit être fermé avec un couvercle inflammable résistant au feu.

Le bac ne doit être conservé qu'en plein air.



Prudence !

Portez toujours un masque de protection respiratoire pendant l'évacuation de la poussière de ponçage.

Ce masque de protection respiratoire est livré comme accessoire avec la ponceuse Cobra.



7.4 Échange de la bande abrasive



Prudence ! Risque par le démarrage accidentel de la machine !

Lors de l'échange de la bande abrasive il y a risque d'un démarrage accidentel de la machine. Il faut obligatoirement retirer la fiche de secteur avant de commencer les travaux au niveau de la bande abrasive.

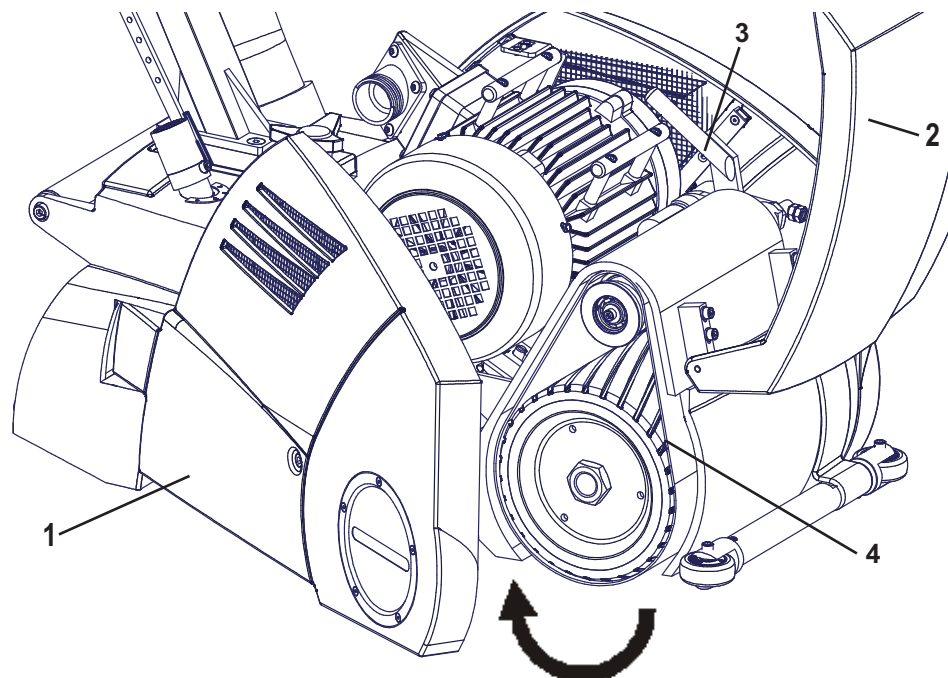


Prudence ! Risque de se couper les doigts !

Les grains abrasifs des bandes abrasives ont des arêtes vives. Portez des gants de protection lorsque vous échangez la bande abrasive.

Opérations pour échanger la bande abrasive :

1. Éteignez la machine.
2. Retirez la fiche de secteur.
3. Ouvrez la porte protège-rouleau (1) et le capot (2).
4. Repliez le levier de serrage (3) vers l'avant.
La bande abrasive (4) qui auparavant était serrée est maintenant détendue.
Enlevez-la en la retirant vers le côté.
5. Introduisez une bande abrasive neuve.
Veillez à respecter le sens de rotation du rouleau (5) et de la bande abrasive (4).
6. Pour tendre la bande abrasive neuve, repliez le levier de serrage (3) vers l'arrière.
7. Fermez la porte protège-rouleau (1) et le capot (2).



7.5 Réglage de la pression de ponçage

La fonction du réglage de la pression (1) vous permet de régler la pression de ponçage que vous souhaitez.

1. Repliez la poignée de soulèvement principal (2) vers le haut.
2. vers le dispositif de réglage de la pression (1) dans la position souhaitée (3).

Haute pression de ponçage :

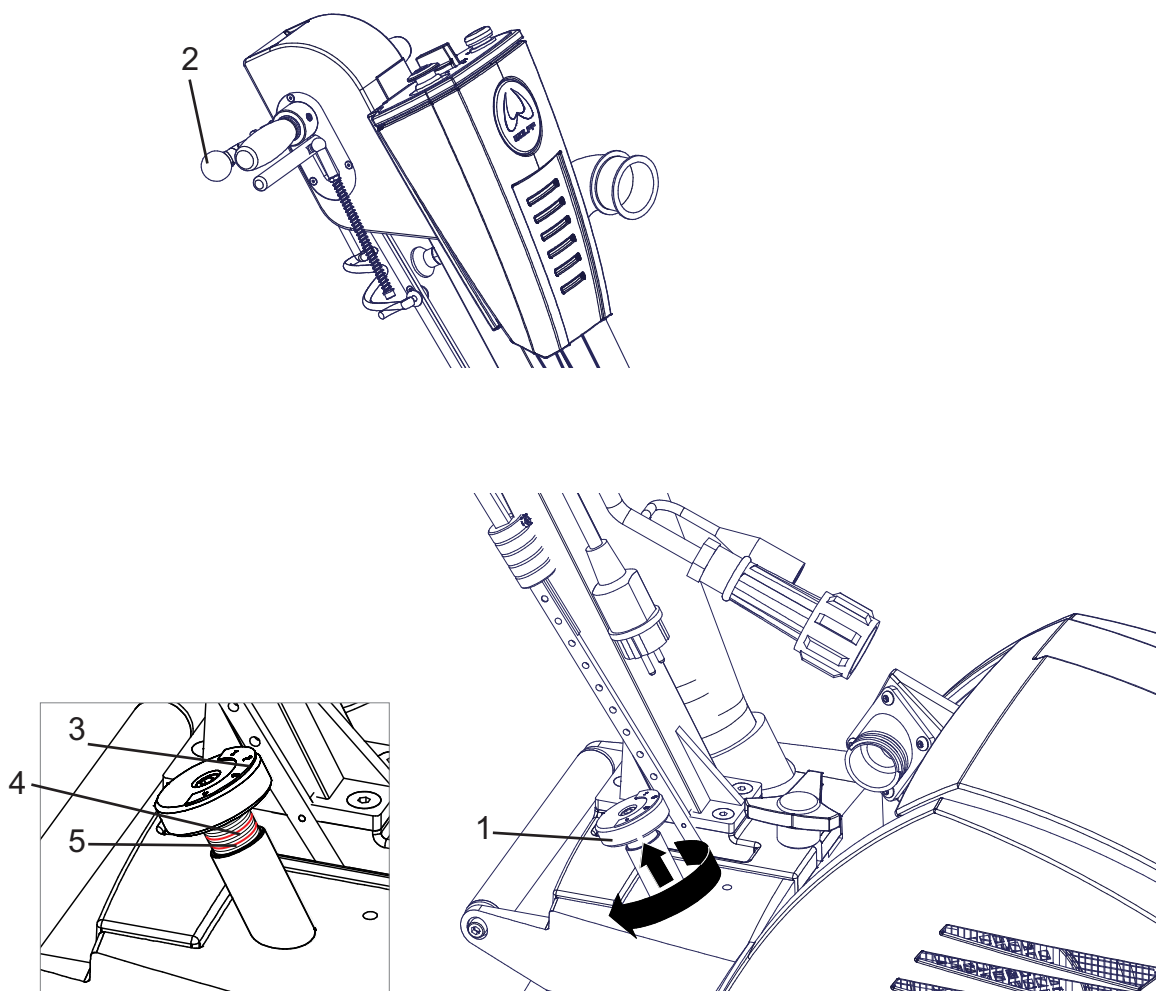
Tourner la vis de réglage de la pression vers l'intérieur jusqu'en butée.

Moyenne pression de ponçage :

Tourner la vis de réglage de la pression vers l'extérieur jusqu'au repère supérieur (4) au niveau du filet de la vis.

Faible pression de ponçage :

Tourner la vis de réglage de la pression vers l'extérieur jusqu'au repère inférieur (5) au niveau du filet de la vis.





7.6 Consignes de sécurité - Câbles électriques et connecteurs enfichables



Prudence ! Danger de mort par électrocution !

Si les câbles électriques ou les connecteurs enfichables sont endommagés, il y a danger de mort par électrocution. Un câble électrique et des connecteurs enfichables endommagés doivent être échangés par un électricien qualifié.



Prudence ! Danger de mort par électrocution !

Si vous écrasez le câble électrique avec la ponceuse, il y a danger de mort par électrocution. Ne poncez jamais dans la direction où se trouve le câble !

7.7 Remarques sur le ponçage de sols en parquet et parquet à l'anglaise



Prudence !

Contrôlez le plancher et vérifiez s'il existe des lames de parquet non fixées. Celles-ci doivent être fixées avant de commencer le ponçage.

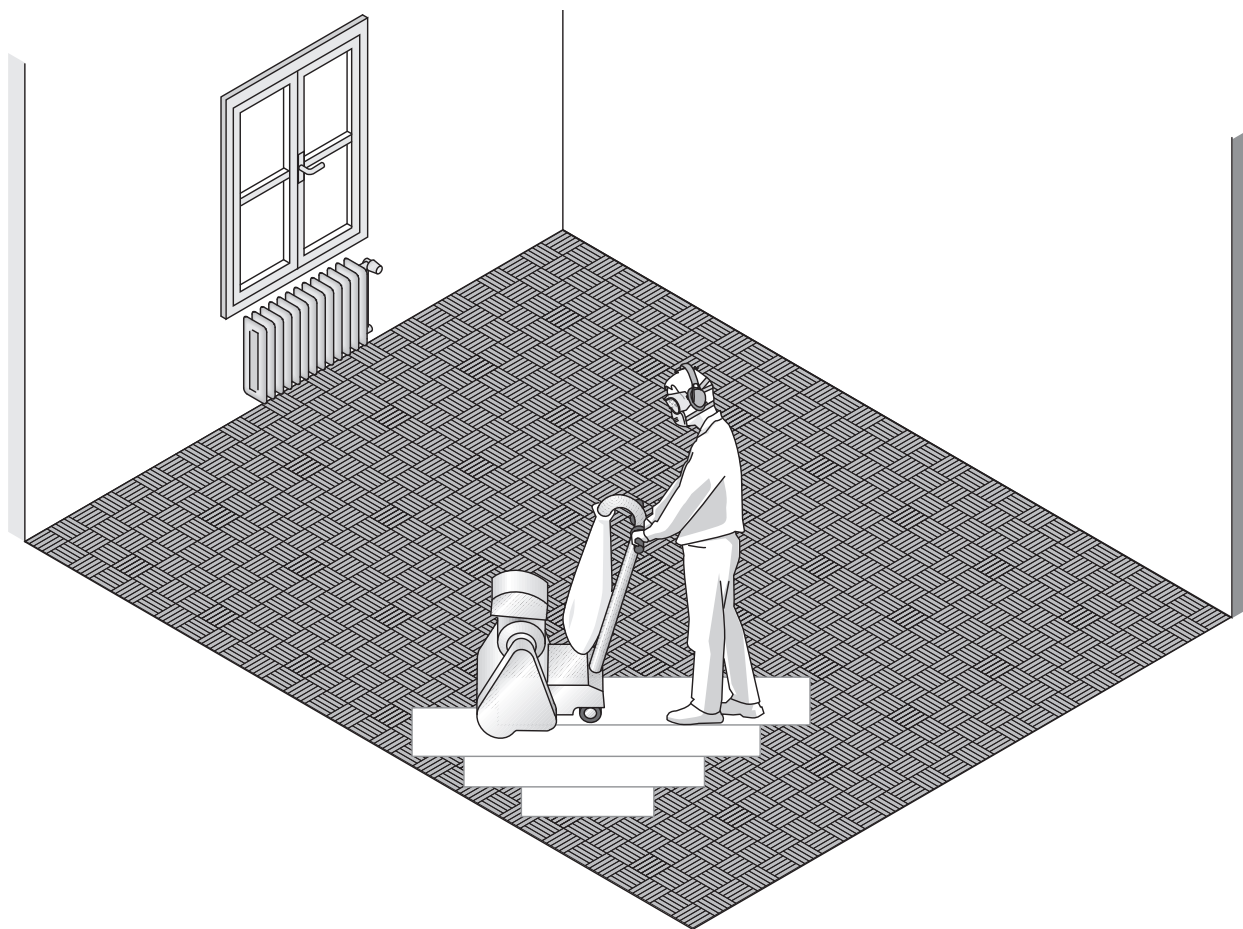


Prudence ! Danger d'incendie !

Si le plancher est cloué, les clous doivent être renforcés de manière à éviter tout risque de les exposer au ponçage.

Si un clou est exposé au ponçage, il y a risque de produire des étincelles avec probabilité d'un incendie.

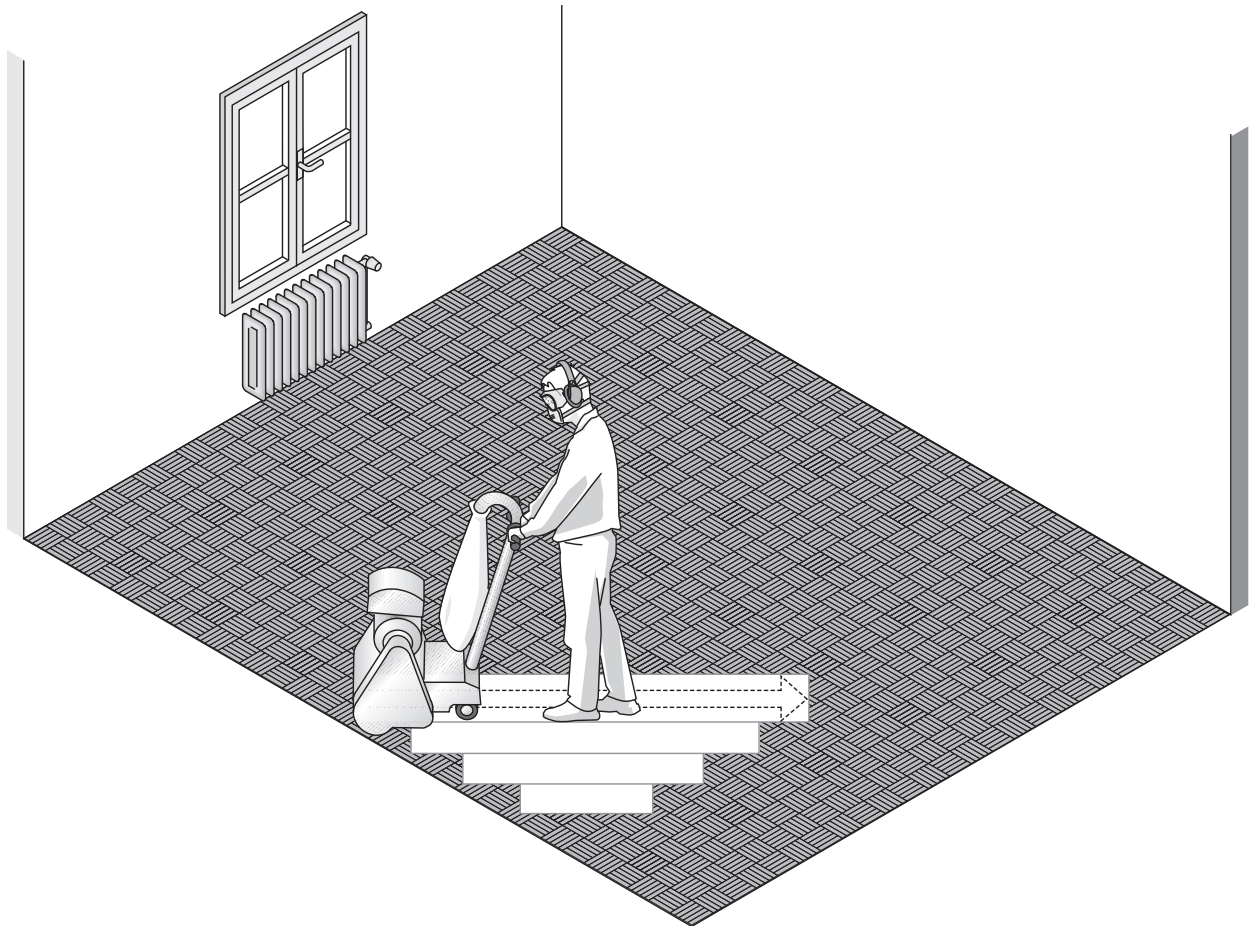
Une étincelle dans le sac à poussière suffit par exemple pour déclencher un incendie.



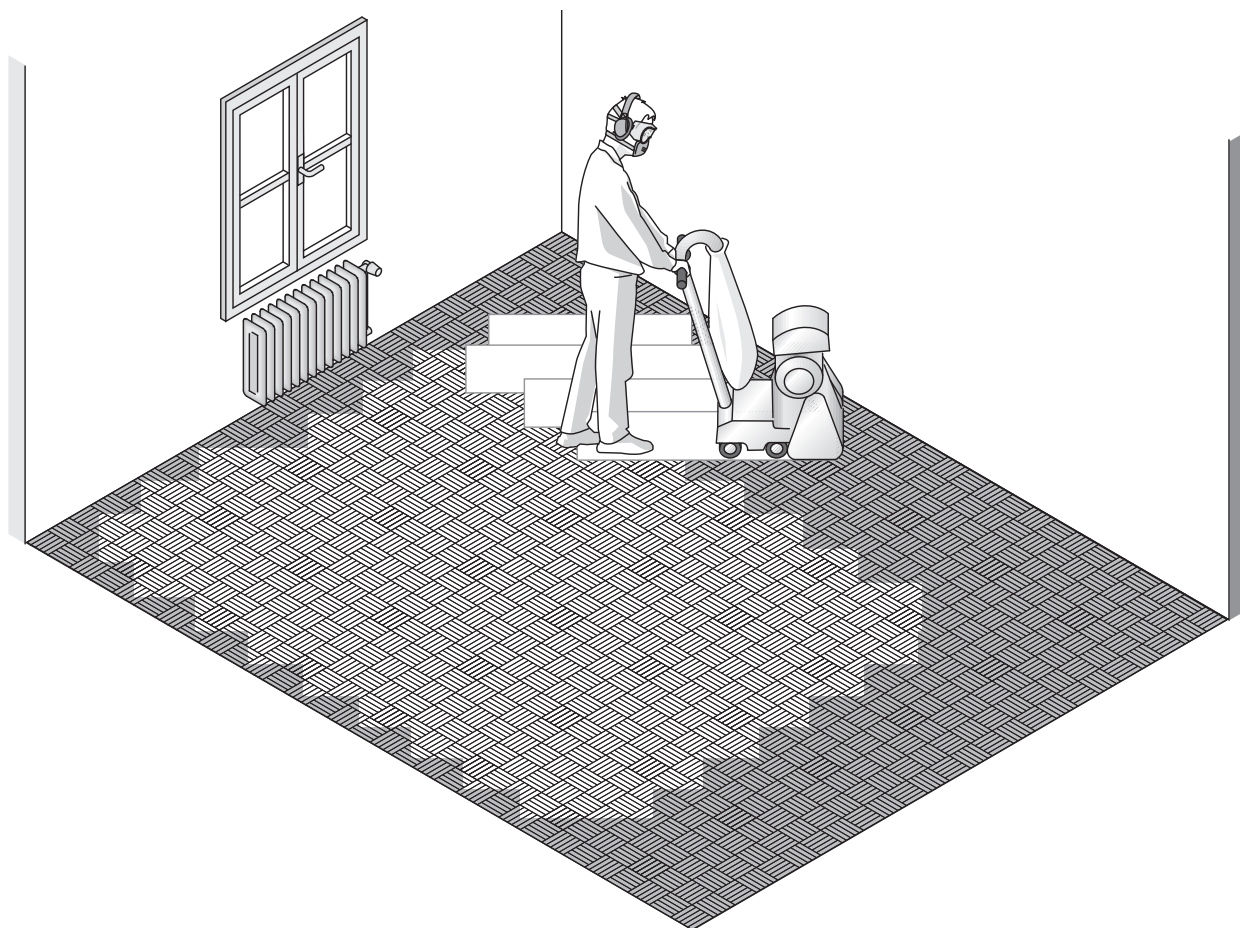
Pour poncer le sol, passez la ponceuse en diagonales se chevauchant de gauche à droite.



PALLMANN



Chaque passe de ponçage correspond à un ponçage en avant et en arrière sans décalage sur la même voie.



À une distance d'env. 1,5 m du mur, le sol derrière la ponceuse reste sans poncer parce que l'opérateur et la machine prennent de la place.

Tournez la machine de 180 degrés et poncez le reste de la surface. Pour poncer cette surface, passez la ponceuse également en diagonales se chevauchant de gauche à droite. Veillez à ce que le joint entre la surface déjà poncée et la partie non poncée ne soit pas visible.



Remarque !

Pour avoir une parfaite surface du sol, plusieurs passes de ponçage sont nécessaires. Pour plus d'informations sur les grains abrasifs appropriés, les pressions de ponçage et le sens de ponçage pour les différentes passes de ponçage, veuillez consulter la brochure :

Sanding parquet and plank floors
with the FRANK parquet floor sander **COBRA**
and the FRANK edge sander **GECKO S**



7.8 Mise en marche / arrêt de la ponceuse Cobra avec le panneau de commande du poste de pilotage

1. Veillez à ce que la poignée de soulèvement principal (1) se trouve en position arrière avant de faire démarrer la machine.

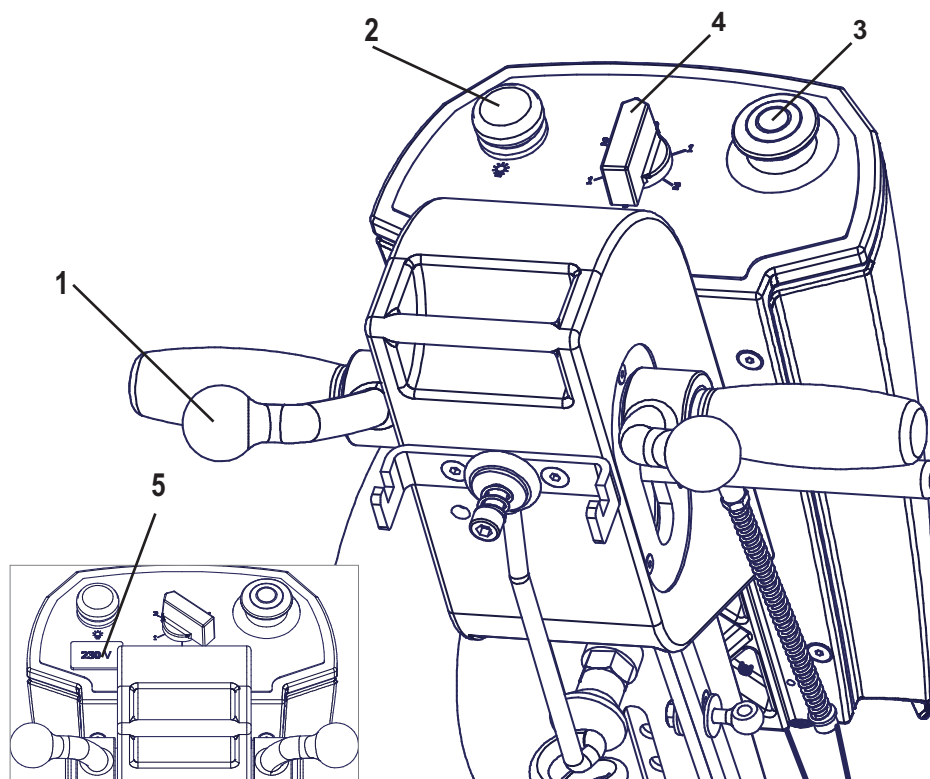
Dans ce cas, le rouleau de ponçage est clairement soulevé du sol. La distance par rapport au sol s'élève à env. 15 mm. Le voltmètre (5) indique la tension disponible.

2. Veillez à ce que la bande abrasive soit bien tendue avant de faire démarrer la machine.
3. Mettez l'interrupteur (4) sur le **niveau 1**. Dès que le moteur a monté en régime, passez au **niveau 2**. La commutation progressive permet d'éviter un courant de démarrage élevé.
4. Si les températures sont basses (moins de 10 °C), le moteur demande plus de temps pour monter en régime.

Les paliers froids ont plus de résistance et doivent d'abord se réchauffer.

Si le moteur ne monte pas en régime, faites tourner la machine sans bande abrasive pendant quelques minutes pour la réchauffer.

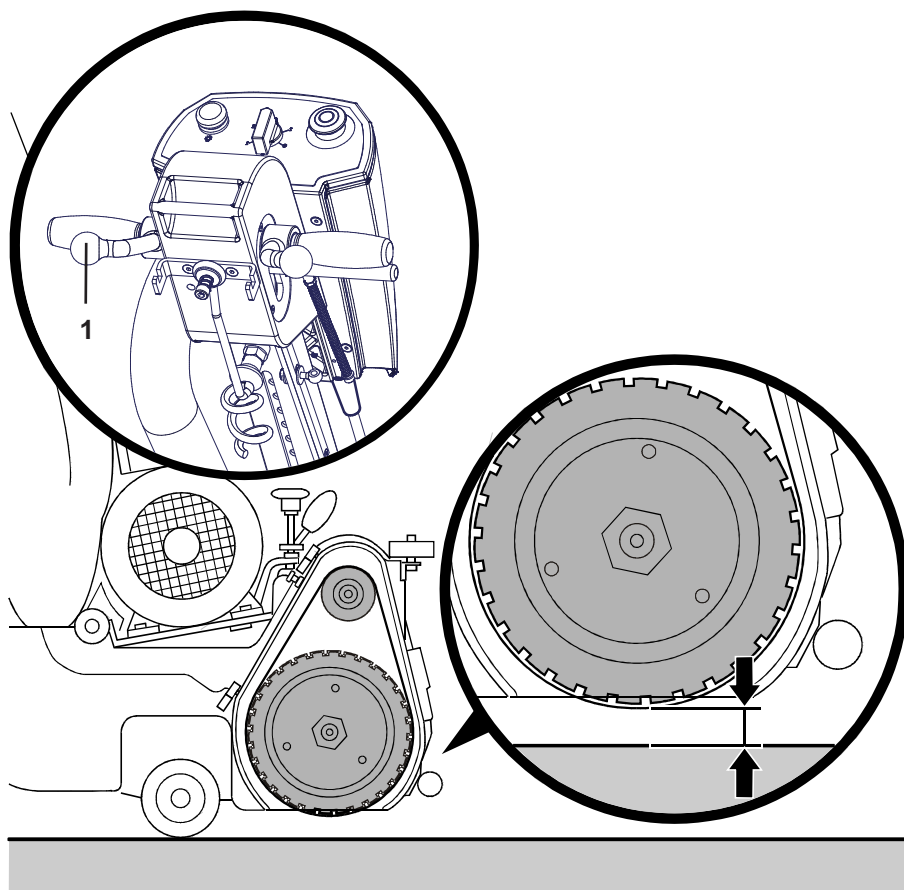
5. Le bouton-poussoir (2) sert à allumer et éteindre la lumière supplémentaire.
6. Le bouton d'arrêt d'urgence (3) déclenche le déclencheur à tension nulle et interrompt l'alimentation de courant du moteur. Si l'on appuie encore une fois sur ce bouton, l'arrêt d'urgence est remis à l'état initial. Si l'arrêt d'urgence est actionné pendant le fonctionnement de la machine, l'interrupteur principal (1) doit être remis à 0 avant de pouvoir redémarrer le moteur.



Prudence !

S'il y a des températures extrêmement basses, il peut être utile de faire tourner la machine sans papier pour la réchauffer.

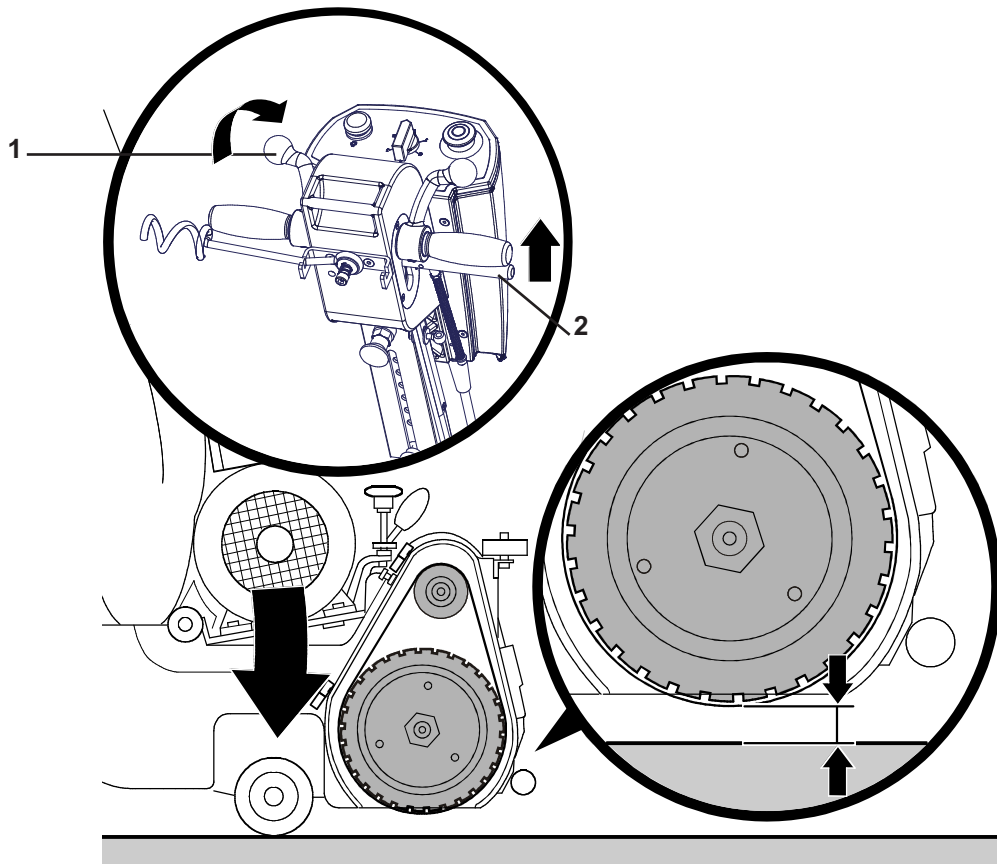
7.9 Ponçage avec la ponceuse Cobra



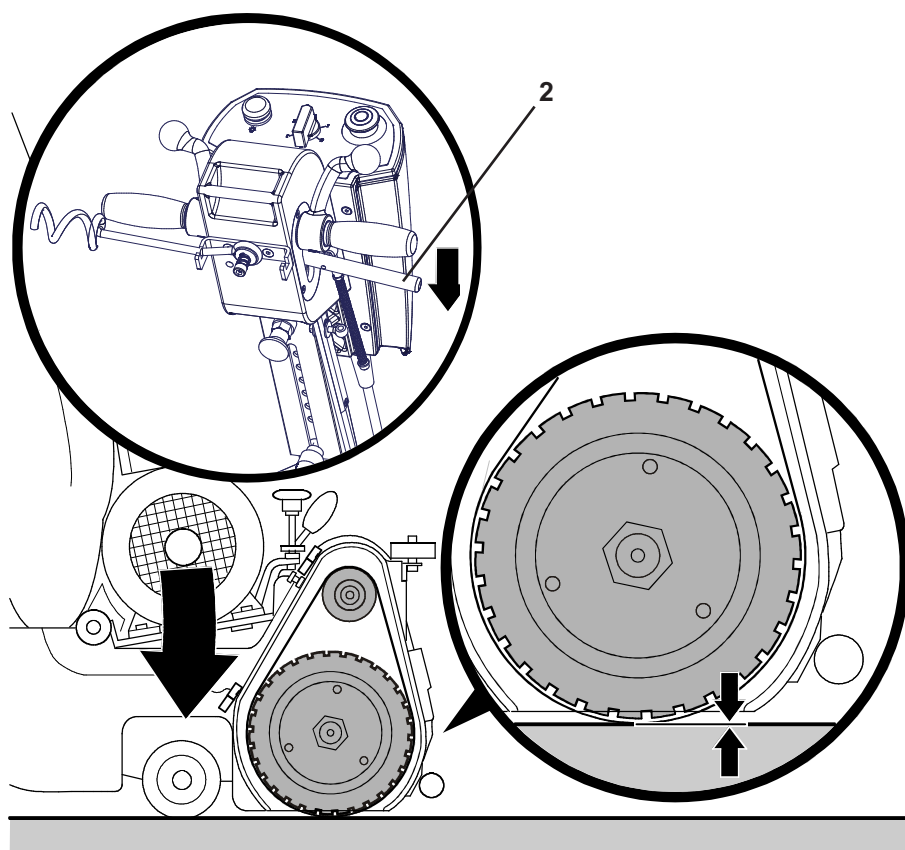
1. Veillez à ce que la poignée de soulèvement principal (1) se trouve en position arrière avant de faire démarrer la machine.
Dans ce cas, le rouleau de ponçage est clairement soulevé du sol. La distance par rapport au sol s'élève alors à env. 15 mm.
2. Mettez la machine en position de démarrage.



PALLMANN



3. Avant d'abaisser le rouleau de ponçage jusqu'à 5 mm env. au-dessus du sol, tirez la poignée de soulèvement progressif (2) avec la main droite vers le haut et maintenez-la en haut.
4. Pendant que vous maintenez la poignée de soulèvement progressif (2) en haut, repliez avec la main gauche la poignée de soulèvement principal (1) vers l'avant. Le rouleau de ponçage est alors abaissé jusqu'à 5 mm env. au-dessus du sol. Veillez à maintenir toujours la poignée de soulèvement progressif (2) en position haute car sinon le rouleau de ponçage s'abaisserait jusqu'au sol.



5. Pour poncer une diagonale, avancer à un rythme de déplacement constant et abaisser lentement la poignée de soulèvement progressif (2) pour abaisser ainsi le rouleau de ponçage sur le sol.

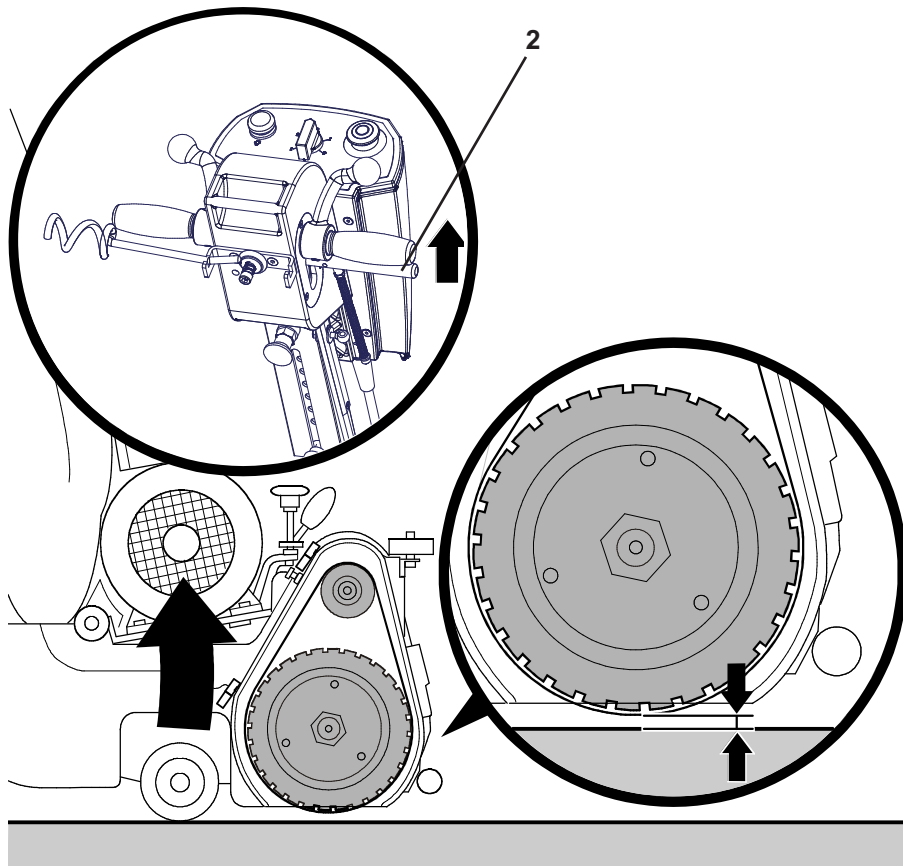


Prudence !

Déplacez-vous à un rythme constant pendant le ponçage sinon vous risquez de poncer des cavités dans le plancher.



PALLMANN



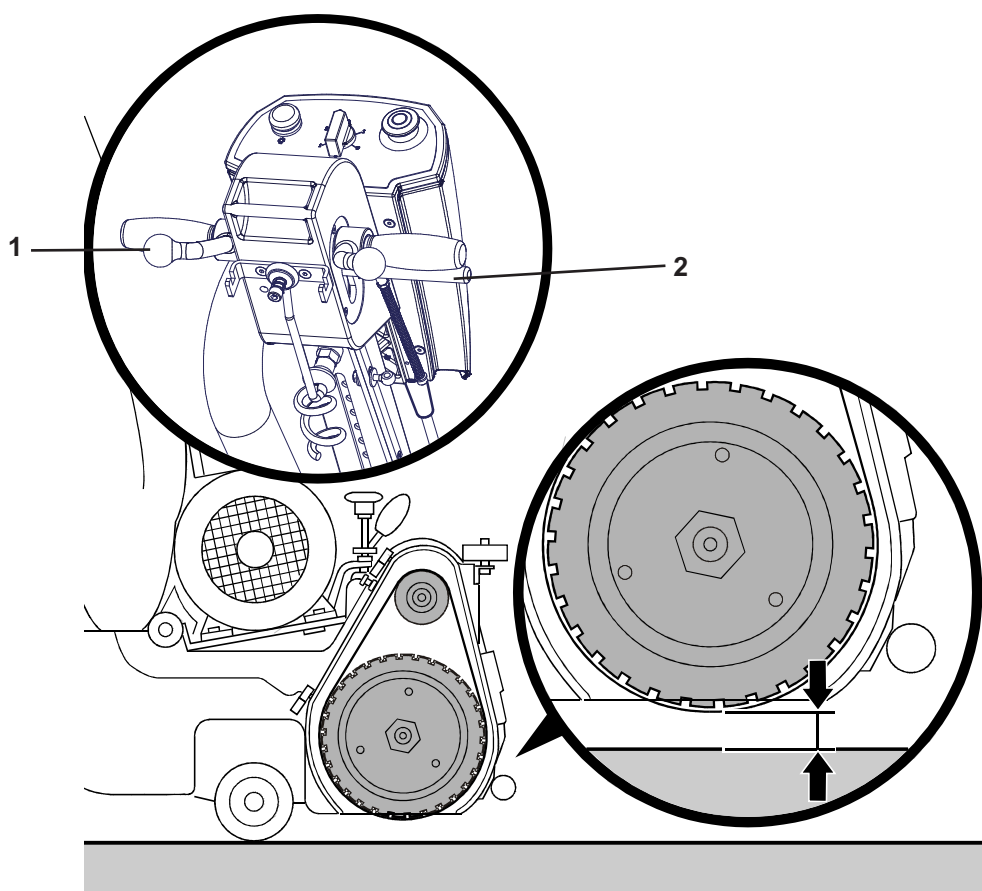
6. À la fin de la passe en avant et avant de terminer le mouvement, tirez sur la poignée de soulèvement progressif (2) pour soulever le rouleau de ponçage du sol.
7. Après la passe en avant, faites une passe en arrière sur la même diagonale. Après cette passe en arrière, faites une autre passe en avant qui est déplacée d'env. 10 cm à droite, et de suite.



Prudence !

En aucun cas, la machine doit s'arrêter, même pas un petit moment, car dans ce cas, vous risquez de poncer une cavité dans le plancher. C'est la raison pour laquelle il faut soulever le rouleau de ponçage du sol pendant que la machine est toujours en mouvement constant lorsque l'on veut passer du ponçage en avant au ponçage en arrière.

Ensuite, le rouleau de ponçage ne doit être abaissé qu'au moment où la machine se déplace à nouveau à un rythme constant.



8. Pour terminer ou interrompre le ponçage :

Au moment où vous voulez terminer ou interrompre le ponçage, vous devez maintenir avec la main droite la poignée de soulèvement progressif (2) jusqu'à ce que vous ayez replié avec la main gauche la poignée de soulèvement principal (1) en position arrière.

Relâchez seulement après la poignée de soulèvement progressif (2).

Ensuite, éteignez la machine et retirez la fiche de secteur.

Protégez la machine pour éviter qu'elle roule.



Prudence !

Il faut obligatoirement vider le sac à poussière et évacuer immédiatement la poussière de ponçage dans un bac inflammable résistant au feu. Fermez le bac avec un couvercle inflammable résistant au feu et conservez-le seulement en plein air.

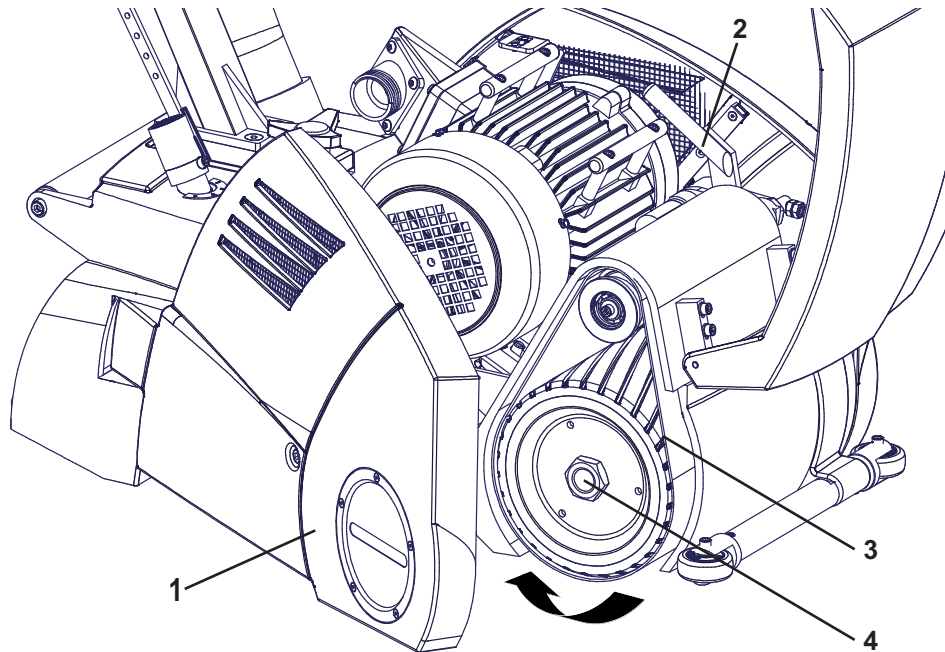


8 Entretien

8.1 Échange du rouleau de ponçage

Si le revêtement du rouleau est usé ou endommagé, il faut échanger le rouleau de ponçage.

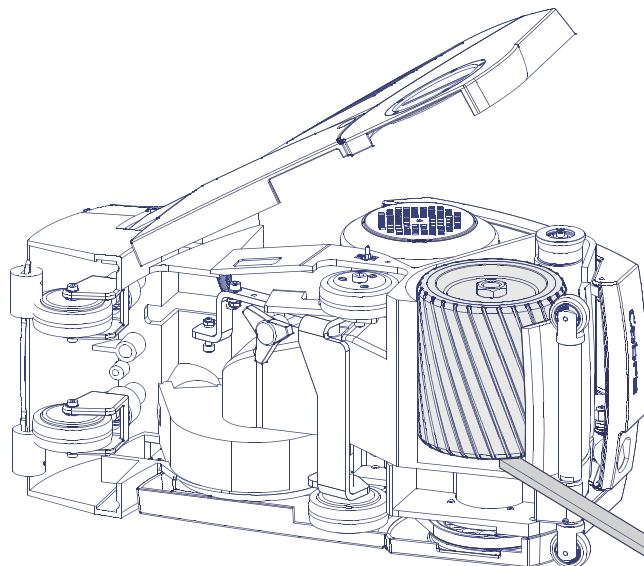
Opérations pour échanger le rouleau de ponçage :



1. Éteignez la machine.
2. Retirez la fiche de secteur.
3. Ouvrez la porte protégé-rouleau (1).
- 4 Pour détendre la bande abrasive, repliez le levier de serrage (2) vers l'avant.
5. Enlevez la bande abrasive (3) en la retirant vers le côté.
6. Dévisser l'écrou de fixation (4) :

L'écrou de fixation est collé sur le filet de l'arbre du rouleau de ponçage pour éviter ainsi qu'il se desserre non intentionnellement pendant le travail avec la ponceuse. Pour dévisser l'écrou de fixation, utilisez la clé double livrée comme accessoire.

Pour éviter que le rouleau de ponçage tourne aussi pendant le dévissage, abaissez le rouleau de ponçage sur le sol.



7. Basculez la machine sur le côté gauche.
8. Soulevez le rouleau de ponçage légèrement avec un démonte-pneu, procédez avec précaution.
9. Enlevez le rouleau de ponçage.
10. Veillez à ne pas perdre le ressort d'ajustage.
11. Poussez un rouleau de ponçage neuf sur l'arbre. Veillez à ce que le ressort d'ajustage soit placé dans la rainure sur l'arbre du rouleau de ponçage.
12. Appliquez de la colle pour métaux sur le filet de l'écrou de fixation et revissez l'écrou sur l'arbre du rouleau de ponçage. Serrez à fond l'écrou de fixation avec la clé double livrée.
Pour cela, remettez la machine debout et abaissez le rouleau de ponçage sur le sol pour que celui-ci ne tourne pas simultanément au moment de visser l'écrou de fixation.
13. Ensuite, repliez la poignée de soulèvement principal vers l'arrière pour soulever le rouleau de ponçage du sol.
14. Fermez la porte protège-rouleau.
15. Protégez la machine pour éviter qu'elle roule.



Remarque !

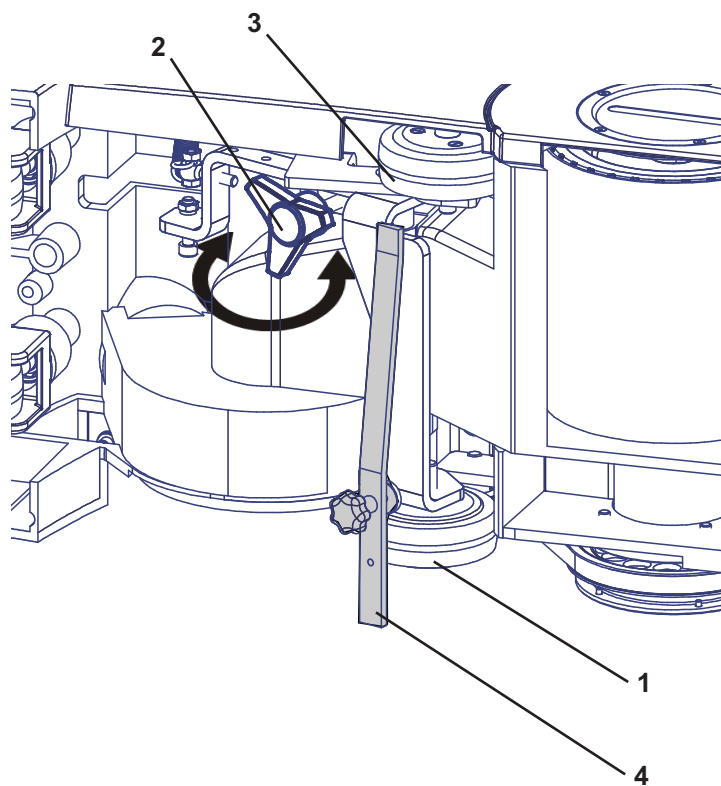
Après avoir échangé le rouleau de ponçage, il faut régler à nouveau la planéité du ponçage (voir chapitre 8.2).



8.2 Réglage des roues

Si la machine ne fait le ponçage que d'un seul côté, il faut régler à nouveau la planéité du ponçage de la machine. Après avoir échangé le rouleau de ponçage ou les roues, il faut toujours réajuster la planéité du ponçage de la machine. Pour assurer la planéité du ponçage, le rouleau de ponçage et les roues doivent être disposés au même niveau.

La roue droite est réglable, celle de gauche n'est pas réglable.



Opérations pour régler les roues :

1. Éteignez la machine.
2. Retirez la fiche de secteur.
3. Basculez la machine sur le côté gauche.
4. Déterminez la position de la roue gauche (1) en se servant du dispositif pour régler les roues (4).
5. Desserrez le contre-écrou (2) de la vis étoile du levier du chariot à roues qui se trouve derrière la roue droite (3).
6. Réglez la roue droite (3) sur la même position que celle de gauche (1) en se servant du dispositif pour régler les roues. Pour cela, tournez la vis étoile de la roue droite (3) jusqu'à ce que la roue droite (3) touche légèrement la languette du dispositif pour régler les roues (4).



7. Serrez à fond le contre-écrou (2) de la vis étoile du levier qui se trouve derrière la roue droite.

Ponçage :



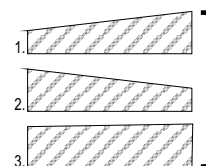
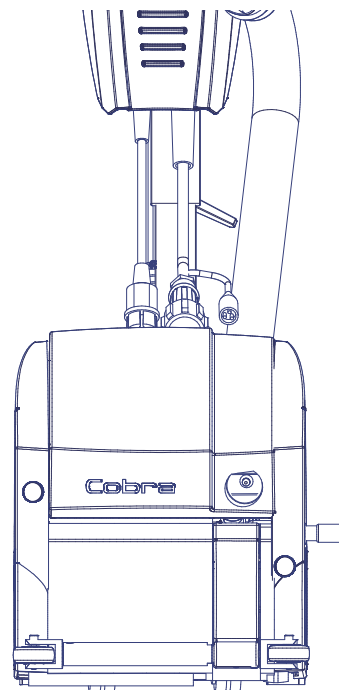
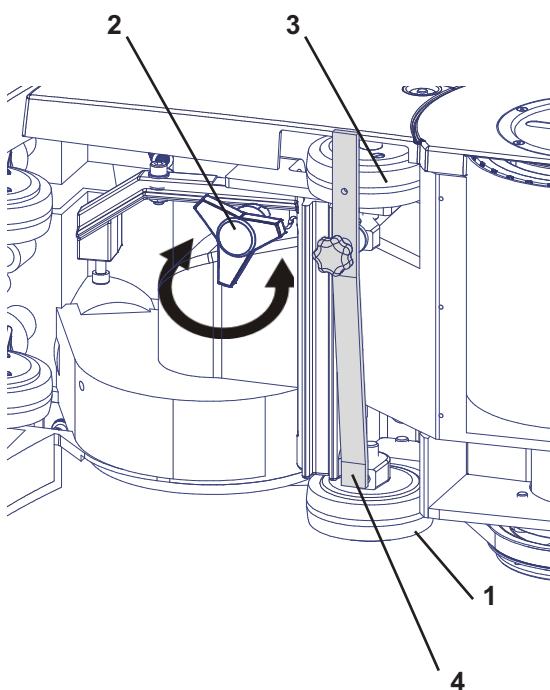
1. Tourner la vis à poignée étoile (2) à gauche.



2. Tourner la vis à poignée étoile (3) à droite.



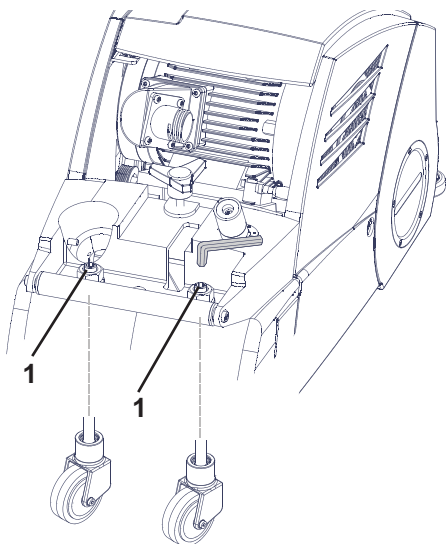
3. Ponçage optimal



Ponçage :

8.3

Réglage des galets de direction



Opérations pour régler les galets de direction :

1. Éteignez la machine.
2. Retirez la fiche de secteur.
3. Enlevez le manche.
4. Desserrez le contre-écrou (1).
5. Tourner l'axe pivotant à l'aide du tournevis hexagonal jusqu'à ce que les deux galets de direction portent bien.
6. Resserrez le contre-écrou.



8.4 Réglage du rouleau tendeur

Le rouleau tendeur commande la bande abrasive automatiquement de manière à ce que celle-ci tourne bien centrée sur le rouleau de ponçage. Si le réglage automatique se réduit avec le temps, il faut réajuster le rouleau tendeur.



Prudence ! Danger de se blesser !

Seul le personnel qualifié est autorisé à régler la marche de la bande parce que ce réglage demande des manipulations sur la machine en route avec un porte-protège rouleau ouverte (selon le règlement de prévention des accidents en vigueur en Allemagne - BGV A1, § 41 Travaux de préparation et de maintenance).



Prudence !

Portez des lunettes de protection et évitez le port de vêtements larges pendant le réglage de la marche de la bande.

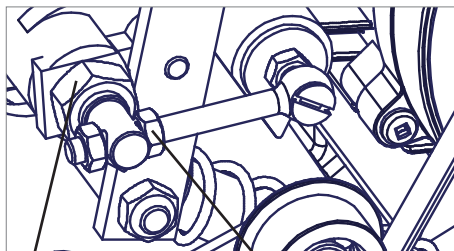
Opérations pour régler le rouleau tendeur :



Prudence !

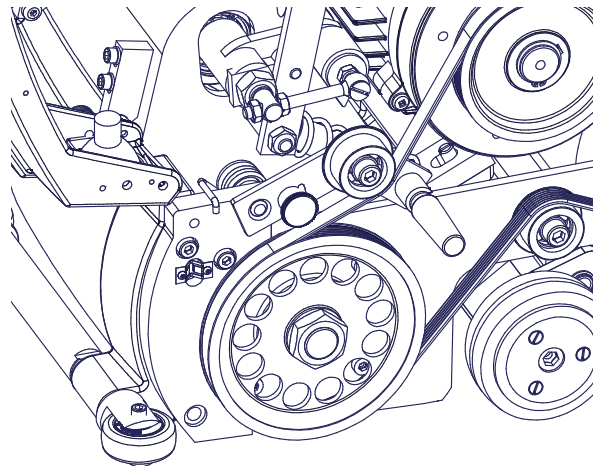
Pour toutes les opérations décrites ci-après, il faut obligatoirement replier la poignée de soulèvement principal vers l'arrière pour que le rouleau de ponçage soit soulevé du sol.

1. Veillez à ce que la machine soit positionnée sur la position d'arrêt et que la fiche de secteur soit retirée.
2. Ouvrez la porte protège-courroie.
3. Mettez une bande abrasive en place.
4. Pour tendre la bande abrasive, repliez le levier de serrage vers l'arrière.



1

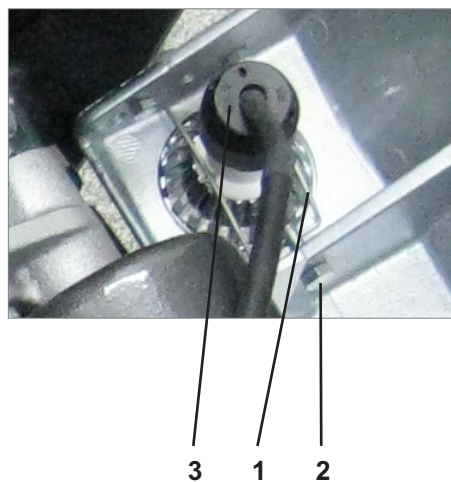
2



5. Desserrez l'écrou de fixation (1).
6. Branchez la machine sur le secteur (voir chapitre 7.7 et 7.8).
7. Faites marcher la machine avec le **niveau 1**.
8. En tournant les écrous d'ajustage (2) le rouleau tendeur tourne ce qui a une influence sur la marche de la bande. Cela permet de régler la marche de la bande jusqu'à ce que la bande abrasive se déplace à nouveau bien centrée sur le rouleau de ponçage.
9. Éteignez la machine et retirez la fiche de secteur.
10. Serrez à fond les écrous d'ajustage (2).
11. Fermez la porte protège-courroie.

8.5 Échange de la lampe

1. Tournez le douille (3) de la lampe d'un quart de tour vers la gauche.
2. Dévisser la vis moletée (2) jusqu'à ce qu'il soit possible de replier l'étrier (1) vers le haut.
3. Pour le montage de la lampe neuve, procédez en ordre inverse des opérations.



9. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit correspond aux normes ou documents normatifs suivants : EN 50144, dispositions des directives 2006/42/EG.

CE 10

Ing. dipl. (FH) Dieter Hammel
Direction du bureau d'études

p.d.

Hermann FRANK GmbH & Co. KG | D-75038 Oberderdingen | Östliche Bahnhofstraße 8



PALLMANN

10. Garantie

Les nouvelles machines Pallmann sont garanties un an à partir de la date de la remise/livraison au client, autant que d'autres dispositions légales impératives ne s'appliquent.

En principe, au moment de l'exercice des droits de garantie, la facture, voire la pièce justifiant l'achat, doit également être présentée.

Dans le cadre de la garantie, toutes les réparations doivent être effectuées par l'un des ateliers de service agréés par Pallmann. Les réparations effectuées par soi-même et/ou inadéquates conduisent régulièrement à l'exclusion de tout recours en garantie. Cette clause s'applique également aux cas d'opération et/ou d'utilisation inadéquate.

Remplacement de pièces, accessoires et autres modifications effectuées sur les machines Pallmann

Les machines Pallmann offrent aux utilisateurs une sécurité et une fiabilité de haut niveau. Afin de les conserver, à la livraison, il faudra modifier l'état de votre machine Pallmann sortie d'usine uniquement à condition de suivre les règles suivantes. Ces règles s'appliquent à la fois au remplacement de pièces, à l'équipement en accessoires et aux autres modifications techniques.

- Tous les travaux à effectuer sur votre machine Pallmann doivent être réalisés **exclusivement par un atelier spécialisé** disposant du personnel expérimenté, formé à cet effet et doté des équipements de travail nécessaires.
Nous recommandons pour ceci les ateliers de service agréés par Pallmann.
- En cas de remplacement prévu de pièces, de l'équipement prévu en accessoires ou d'autres modifications techniques prévues, **avant le début des travaux** il faudrait toujours demander conseil auprès d'un atelier de service agréé par Pallmann ou auprès de nous, fabricant.
- Il est instamment recommandé d'utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Pallmann, soumises à des contrôles de sécurité, ainsi que des accessoires d'origine Pallmann, autorisés par nous, fabricant.

Ces pièces de rechange et ces accessoires sont disponibles dans les ateliers de service agréés par Pallmann, ils se chargeront volontiers de leur montage conforme aux règles de l'art. Les pièces de rechange d'origine Pallmann et les accessoires d'origine Pallmann ont été soumis à des contrôles de sécurité et ils sont adaptés spécialement aux machines Pallmann.

Nous ne sommes pas en mesure d'apprécier suffisamment la sécurité et l'adaptation de pièces de rechange et d'accessoires autres que ceux d'origine Pallmann, c'est pourquoi nous ne pouvons pas les garantir.

- Dans le but de maintenir la sécurité du fonctionnement et d'éviter des dégâts, en cas de modifications techniques de quelque nature que ce soit, nos **directives techniques** doivent être suivies dans tous les cas. Par ailleurs, n'hésitez pas à nous contacter à tout moment si vous avez d'autres questions sur votre machine Pallmann.

Nous ne garantissons pas les dommages causés par des travaux inadéquats, voire par un manquement aux règles mentionnées ci-dessus. Merci de votre compréhension.